leuven

ΛΕΜΕΣΟΣ {ΦΑΝΤΑΣΟΥ} ΜΙΑ ΠΟΛΗ 2030

lov

Leuven & Beyond
European Capitals of Culture 2030

Funded by the European Union

EUROPEAN EU

FUTURE FUTU

ROPEAN

RE

GENERATIONS

GENERATIONS GENERATIONS

lab

lab

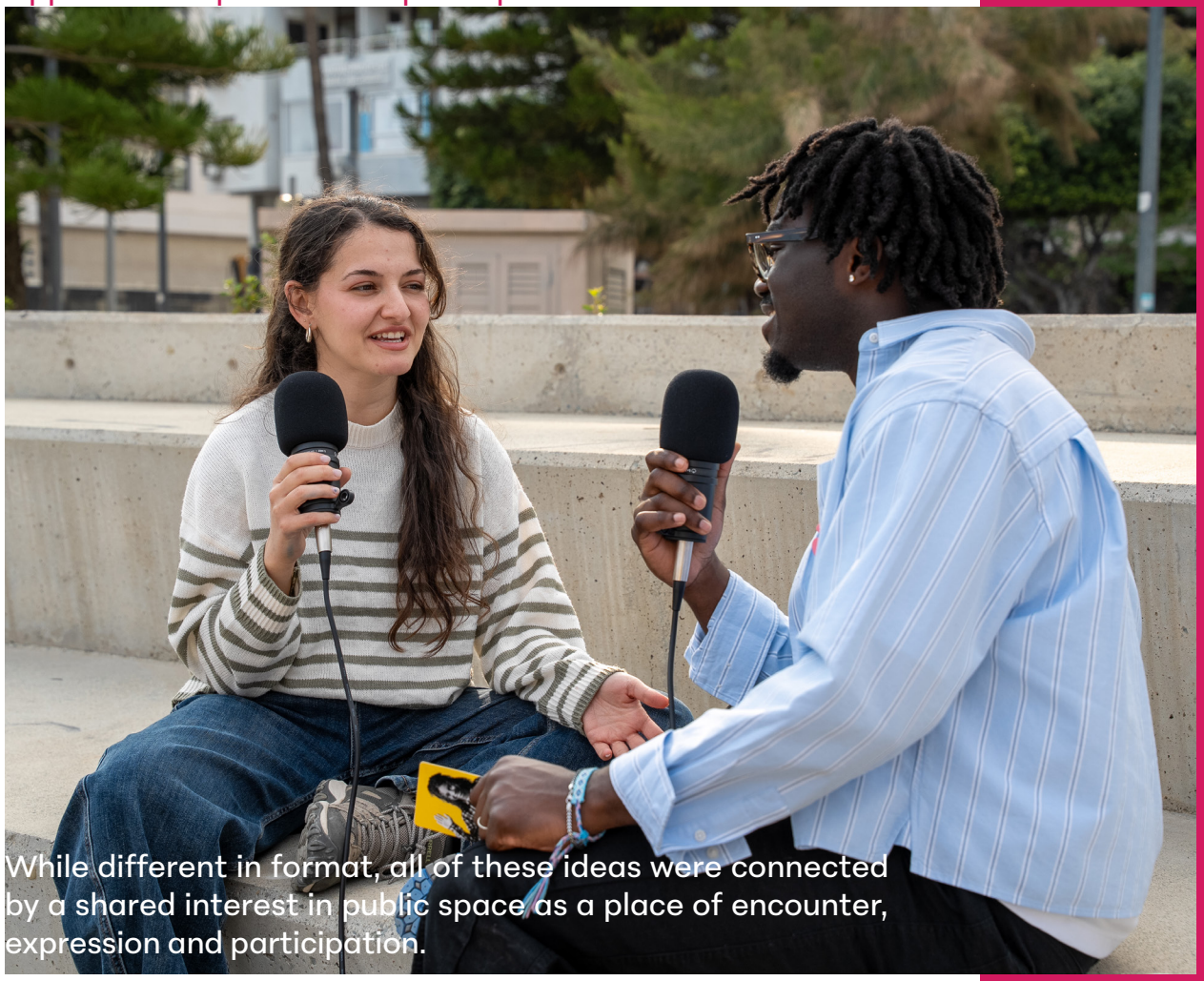
A space where young people could help structurally embed youth voices in city policymaking, strengthen democratic participation, and explore new ways to reclaim and reimagine public spaces in the city. European Future Generations Lab was implemented by the City of Leuven, European Capital of Culture (ECoC) in 2030, and Lemesos 2030 ECoC Candidate City empowering young people to imagine a more democratic future.





Ένας χώρος στον οποίο νέοι άνθρωποι μπορούν να βοηθήσουν στη συστηματική ενσωμάτωση απόψεων της νεολαίας στη διαμόρφωση πολιτικής της πόλης, να ενδυναμώσουν τη δημοκρατική συμμετοχή, και να εξερευνήσουν νέους τρόπους για να ανακτήσουν και να ξανασκεφτούν δημόσιους χώρους της πόλης. Το πρόγραμμα European Future Generations Lab εφαρμόστηκε από την πόλη Leuven, Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης (ΠΠτΕ) 2030 και τη Λεμεσό 2030 ΠΠτΕ Υποψήφια Πόλη, ενθαρρύνοντας νέους ανθρώπους να φανταστούν ένα πιο δημοκρατικό μέλλον.

10 young people from Lemesos or living in Lemesos were brought together through an open call. They entered a workshop process with a number of early project ideas related to public space, artistic expression, social dialogue and youth visibility in the city: a participatory public campaign inviting youth expression in public space, the reclaiming of the Molos amphitheatre as a place for dialogue, a 48-hour short film contest in public space a proposal for making art more visible and democratic in everyday life through an open exhibition space, a Theatre of the Oppressed-inspired mobile public performance.



While different in format, all of these ideas were connected by a shared interest in public space as a place of encounter, expression and participation.



10 νέοι και νέες από τη Λεμεσό ή κάτοικοι της Λεμεσού, ενώθηκαν μέσω ανοιχτής πρόσκλησης. Έλαβαν μέρος σε εργαστήρια φέρνοντας πρώιμες ιδέες σχετικά με δημόσιους χώρους, καλλιτεχνική έκφραση, κοινωνικό διάλογο, και το πως βλέπουν τα νεαρά άτομα την πόλη:
Μια συμμετοχική δημόσια πρόσκληση νεανικής έκφρασης σε δημόσιο χώρο, Η διεκδίκηση του θεάτρου στο Μόλο σαν χώρος για διάλογο, Ένα 48ωρο διαγωνισμό ταινιών μικρού μήκους σε δημόσιο χώρο, Μια πρόταση για να γίνει η τέχνη πιο ορατή και δημοκρατική στην καθημερινή ζωή σε ένα ανοιχτό εκθεσιακό χώρο, Μια κινητή δημόσια παράσταση εμπνευσμένη από το Θέατρο του Καταπιεσμένου.

Ενώ είναι διαφορετικής μορφής, όλες αυτές οι ιδέες ενώθηκαν με το κοινό ενδιαφέρον για το δημόσιο χώρο ως σημείο συνάντησης, έκφρασης και συμμετοχής.



Two groups of young people, one from Lemesos and one from Leuven, took part in workshops, focused sessions and practical trials looking for ways to position themselves in their city, its public spaces and engaging in processes of knowledge-sharing and shaping city life and policymaking. They also travelled in each other's cities, exchanged experiences, knowledge and visited municipal spaces and landmarks.





Δύο ομάδες νεαρών ανθρώπων, μία από τη Λεμεσό και μία από το Leuven, έλαβαν μέρος σε εργαστήρια, συναντήσεις και πρακτικές δοκιμές, ψάχνοντας τρόπους να τοποθετήσουν τον εαυτό τους στην πόλη τους, στους δημόσιους χώρους της και ασχολήθηκαν με διαδικασίες ανταλλαγής γνώσεων και σχηματισμού της ζωής στην πόλη και της διαμόρφωσης πολιτικής. Επίσης, ταξίδεψαν η μια ομάδα στην πόλη της άλλης, αντάλλαξαν εμπειρίες, γνώσεις και επισκέφτηκαν δημόσιους χώρους και αξιοθέατα.



From ideas

From actions



From exchange

to actions,

to exchange,



to reflection...

Από την ιδέα

Από την πράξη



Από την ανταλλαγή

στην πράξη,

στην ανταλλαγή,



στην άποψη…

Lessons

Young people often enter workshops and/or projects with strong intuitions, urgent concerns, and creative energy, but not always with the structure or confidence needed to move from idea to implementation on their own. So...

Facilitation Matters

It provides a framework for ideas to become more visible, discussable, and actionable.

Public Space Projects are social and not neutral actions

Who is a project or action for?, Who feels invited? Who may hesitate? What kind of public experience does the action create? All important and useful questions that help shape an action and take meaningful decisions.

Care and Attentiveness when facilitating mixed groups

Not everyone enters the room with the same confidence, pace, experience with teamwork, social awareness, or comfort speaking publicly.

Visual and applied methods help ideas stick

Canvases, prompts, examples and short reflective exercises are more effective than long explanations.





Μαθήματα

Οι νέοι άνθρωποι συχνά συμμετέχουν σε εργαστήρια ή και έργα με δυνατό ένστικτο, επιτακτικές ανησυχίες, και δημιουργική ενέργεια, αλλά όχι πάντα με τη δομή ή την απαιτούμενη αυτοπεποίθηση να πάνε από την ιδέα στην εφαρμογή από μόνοι τους. Έτσι...

Ο συντονισμός είναι σημαντικός

Προσφέρει ένα πλαίσιο για τις ιδέες να είναι πιο ορατές, συζητήσιμες και πραγματοποιήσιμες.

Τα έργα σε δημόσιους χώρους είναι κοινωνικά και όχι ουδέτερες πράξεις

Για ποιον είναι το έργο ή η δράση; Ποιος νιώθει ευπρόσδεκτος; Ποιος μπορεί να διστάσει; Τι είδος δημόσια εμπειρία δημιουργεί η δράση; Σημαντικές και χρήσιμες ερωτήσεις που βοηθούν στη δημιουργία μιας δράσης και οδηγούν σε ουσιαστικές αποφάσεις.

Χρειάζονται η φροντίδα και η επιμέλεια όταν συντονίζονται μεικτές ομάδες

Δεν μπαίνουν όλοι στην αίθουσα με την ίδια αυτοπεποίθηση, ρυθμό, εμπειρία στην ομαδική δουλειά, κοινωνική ευαισθησία ή την άνεση να μιλούν δημόσια.

Οι οπτικές και εφαρμοσμένες μέθοδοι βοηθούν τις ιδέες να εδραιωθούν

Καμβάδες, υποδείξεις, παραδείγματα και μικρές στοχαστικές ασκήσεις είναι πιο αποτελεσματικές από τις μεγάλες επεξηγήσεις.

Build in time to learn, time to try, time to reflect, time to retry
Clarity, direction and motivation is built in workshops, but for ideas to continue moving, there needs to be follow-up, coordination and practical support from a wider organising structure that includes trials of ideas, exchange with peers, experiencing new perspectives and people, reflecting, rethinking from different points of view and more.

Small changes matter
Sometimes, one small shift, clearer language, a more visible entry point, different ways of participating, anonymous contribution, a more comfortable setup, less insider language can change the whole feel of a project.

Learning through doing matters
Some questions only become visible once an idea leaves the workshop room and meets a real audience.

Exchange should return to local reality
The value of learning from another city is not to copy it, but to ask what can meaningfully be adapted to your own context.





Ενσωματώνεται χρόνος για μάθηση, χρόνος για δοκιμές, χρόνος για συλλογισμό, χρόνος για να προσπαθήσουμε ξανά
Σαφήνεια, καθοδήγηση και κίνητρα περιλαμβάνονται στα εργαστήρια, αλλά για να συνεχιστούν οι ιδέες, πρέπει να υπάρχει παρακολούθηση, συντονισμός και πρακτική στήριξη από μια μεγαλύτερη οργανωτική δομή που περιλαμβάνει δοκιμές ιδεών, ανταλλαγή με ομοίους, εμπειρία με νέες οπτικές και ανθρώπους, συλλογισμό, αναθεώρηση από διαφορετική οπτική γωνία και άλλα.

Οι μικρές αλλαγές είναι σημαντικές
Μερικές φορές μια μικρή αλλαγή, πιο καθαρή γλώσσα, ένα πιο ορατό σημείο εισόδου, διαφορετικός τρόπος συμμετοχής, ανώνυμη συνεισφορά, ένα πιο άνετο περιβάλλον, λιγότεροι ειδικοί όροι, μπορούν να αλλάξουν το αίσθημα του έργου.

Η μάθηση μέσω πρακτικής είναι σημαντική
Κάποιες ερωτήσεις γίνονται ορατές μόνο όταν μια ιδέα φεύγει από την αίθουσα του εργαστηρίου και συναντά πραγματικό κοινό.

Η ανταλλαγή πρέπει να επιστρέφει στην τοπική πραγματικότητα
Η αξία της μάθησης από μια άλλη πόλη δεν είναι να την αντιγράψεις, αλλά να ρωτήσεις τι μπορεί να υιοθετηθεί ουσιαστικά στις δικές σου συνθήκες.

European Future Generations Lab is an Erasmus+ project funded by the EU and implemented by the City of Leuven, European Capital of Culture in 2030, and Lemesos 2030 ECoC Candidate City, empowering young people to imagine a more democratic future.



leuven

ΛΕΜΕΣΟΣ {ΦΑΝΤΑΣΟΥ} ΜΙΑ ΠΟΛΗ 2030

Leuven & Beyond
European Capital of Culture 2030

Funded by the European Union

Project Coordination in Lemesos:

Lemesos 2030 European Capital of Culture - Candidate City

Coordination and Reporting Team:

Eleana Alexandrou, Michalis Karakatsanis, Sara Mariza Vrionidi

Workshop facilitators in Lemesos:

Sara Mariza Vrionidi, Natasa Ioannou

Lemesos Youth Participants:

Maria Agisilaou, Anna Dimosthenous, Kyriakos Filokratous, Katerina Kaisidou, Artemis Karamani, Argyro Kontekaki, Christos Loizou, Simela Marapa, Eleni-Despina Orfanoudaki, Kyveli Papantoniou

Graphic Design:

Georgia Demetriou

Text Translations:

Georgia Droussiotou

Photographs:

Pavlos Vryonides, Katerina Kountourioti, Kyriakos Filokratous

Συντονισμός Έργου στη Λεμεσό:

Λεμεσός 2030 Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης - Υποψήφια Πόλη

Ομάδα Συντονισμού και Αναφοράς:

Ελεάνα Αλεξάνδρου, Μιχάλης Καρακατσάνης, Σάρα Μαρίζα Βρυωνίδη

Συντονίστριες Εργαστηρίων στη Λεμεσό:

Σάρα Μαρίζα Βρυωνίδη, Νατάσα Ιωάννου

Νεαροί Συμμετέχοντες Λεμεσού:

Μαρία Αγησιλάου, Άννα Δημοσθένους, Κυριάκος Φιλοκράτους, Κατερίνα Καϊσίδου, Άρτεμις Καραμάνη, Αργυρώ Κοντεκάκη, Χρίστος Λοΐζου, Σιμέλα Μαραπά, Ελένη-Δέσποινα Ορφανουδάκη, Κυβέλη Παπαντωνίου

Graphic Design:

Γεωργία Δημητρίου

Μετάφραση κειμένων:

Γεωργία Δρουσιώτου

Φωτογραφίες:

Παύλος Βρυωνίδης, Κατερίνα Κουντουριώτη, Κυριάκος Φιλοκράτους

Το European Future Generations Lab είναι ένα πρόγραμμα Erasmus+, χρηματοδοτούμενο από την Ευρωπαϊκή Ένωση και εφαρμοσμένο από το Leuven, Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης 2030 και τον Οργανισμό Λεμεσός 2030 ΠΠτΕ Υποψήφια Πόλη, που προωθεί νέους ανθρώπους να φανταστούν ένα πιο δημοκρατικό μέλλον.